



DEUTSCH - de	ENGLISH - en	FRANÇAIS - fr
<p><b>Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise</b></p> <p>Nur qualifiziertes Personal darf dieses Gerät installieren, verdrängen oder in dessen Nähe arbeiten.</p> <p>Vor Beginn der Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter der Anlage auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben. Offensichtlich beschädigte Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden. Für die Installation der Geräte sind die einschlägigen länderspezifischen Vorschriften zu beachten. Das Gerät ist ein Einbaugerät und ist in einen Verteilerkasten oder Schaltschrank einzubauen.</p> <p>Für Geräte mit Netzanschluss gilt: Eine Schutzzeirichtung (Sicherung) und Trenneinrichtung zum Freischalten der Stromversorgung muss vorgesehen werden.</p> <p>Für EX-zugelassene Geräte gilt: Siemens AG Österreich erklärt hiermit, dass sich das Gerät in Übereinstimmung mit den Anforderungen der EU Richtlinie 2014/34/EU befindet. Bei Installation des Gerätes in explosionsgefährdeter Umgebung ist dieses in einen Verteilerkasten mit Schutzart IP54 oder höher einzubauen. Unter Spannung stehende Anschlussklemmen nicht abziehen. Spannungseinstellung oder Schalterbeladung nur in nicht-explosiver Umgebung durchführen. Für Geräte mit zugänglicher Sicherung gilt weiterhin: Entfernen / Einsetzen der Sicherung nur in nicht-explosiver Umgebung.</p> <p>Verpackung und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollten grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden. Das Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.</p> <p>Detaillierte Informationen zum Produkt entnehmen Sie der dem Gerät beiliegenden „Betriebsanleitung (kompakt)“.</p> <p>Weiterführende Hinweise erhalten Sie über die Homepages:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> und <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>	<p><b>Operating instructions and safety instructions</b></p> <p>Only qualified personnel may install this device, wire it or work in its proximity.</p> <p>Before installation or maintenance work is begun, the main switch of the system must be switched off and be secured against being switched back on. In the case of non-observance, touching of live parts can result in death or serious injury. Do not take clearly damaged devices into operation. The relevant country-specific regulations are to be observed.</p> <p>The device is a built-in device and must be mounted in a distribution box or cabinet.</p> <p>The following applies for devices with power connection: A protective device (fuse) and a disconnector for disconnecting the power supply must be provided.</p> <p>The following applies to devices approved for explosive atmospheres: Siemens AG Austria herewith declares that the device fulfills the requirements of EU directive 2014/34/EU. If the device is installed in a hazardous area, it must be installed in a distribution box with a degree of protection IP54 or higher. Do not pull out (disconnect) live terminals. Carry out voltage setting or switch actuation solely in a non-explosive environment. The following also applies to devices with an accessible fuse: Carry out removal / insertion of the fuse solely in a non-explosive environment.</p> <p>Packaging and packing material are suitable for recycling and should always be recycled. Do not dispose of the product itself in domestic waste.</p> <p>For detailed information about the product please refer to the "Operating instructions (compact)" included with the product.</p> <p>For further information please refer to the home pages:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> and <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>	<p><b>Notice d'utilisation et consignes de sécurité</b></p> <p>Seul le personnel qualifié est autorisé à installer, à effectuer le branchement ou à travailler à proximité de cet appareil.</p> <p>L'interrupteur principal de l'installation doit être éteint et des mesures doivent être prises pour empêcher son rallumage avant le début des travaux d'installation ou d'entretien. Si cette consigne n'est pas respectée, un contact avec des éléments sous tension risque d'entraîner la mort ou de graves blessures. Les appareils manifestement endommagés ne doivent pas être exploités. Les dispositions spécifiques à chaque pays relatives à l'installation des appareils doivent être respectées.</p> <p>L'appareil est encastrable et doit être incorporé dans une boîte de distribution ou dans une armoire électrique.</p> <p>Pour les appareils disposant d'un branchement sur le secteur, il convient de prévoir un dispositif de protection (fusible) ainsi qu'un dispositif de coupure pour l'isolement de l'alimentation électrique.</p> <p>Concernant les appareils homologués EX, Siemens AG Österreich déclare par la présente que l'appareil est en conformité avec les exigences de la directive européenne 2014/34/UE. En cas d'installation de l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion, il doit être incorporé dans une boîte de distribution offrant un niveau de protection IP54 ou supérieur. Ne pas débrancher les bornes de raccordement sous tension. Effectuer les réglages de tension ou les commandes d'interrupteur exclusivement dans un environnement non explosible. Pour les appareils disposant d'un fusible accessible, il convient de placer ou retirer le fusible exclusivement dans un environnement non explosible. L'emballage et les accessoires d'emballage sont recyclables et doivent par principe être placés dans la chaîne de recyclage. Le produit ne doit pas être éliminé via les ordures ménagères.</p> <p>Vous trouverez des informations détaillées sur le produit dans la « Notice d'utilisation (compacte) » jointe à l'appareil.</p> <p>Vous trouverez des renseignements complémentaires sur les pages Internet suivantes :  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> et <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>
<p><b>ESPAÑOL - es</b></p> <p><b>Instrucciones de servicio y consignas de seguridad</b></p> <p>Solo el personal cualificado está autorizado a instalar y cablear el aparato así como a trabajar cerca del mismo.</p> <p>Antes de comenzar los trabajos de instalación o mantenimiento debe desconectarse el interruptor principal de la instalación y asegurarse contra la reconexión. Si no se observa esta medida, el contacto con piezas bajo tensión puede provocar la muerte o lesiones graves. Los aparatos con daños evidentes no deben ponerse en servicio. Para instalar los aparatos deben observarse las normativas específicas de cada país.</p> <p>Este es un aparato para montaje en rack y debe montarse en una caja o armario de distribución.</p> <p>Para aparatos con conexión de red se aplica lo siguiente: Debe prevase un dispositivo de protección (fusible) y un dispositivo de desconexión para desconectar la alimentación eléctrica.</p> <p>Para aparatos con homologación EX se aplica lo siguiente: Por la presente, Siemens AG Österreich declara que el aparato cumple los requisitos de la directiva comunitaria 2014/34/UE. En caso de instalar el aparato en un entorno potencialmente explosivo, debe integrarse en una caja de distribución que tenga el grado de protección IP54 o superior. No debe desenchufarse los bornes de conexión que estén bajo tensión. La tensión solo debe ajustarse y el interruptor solo debe accionarse en un entorno no explosivo. Para aparatos con fusible accesible se aplica además lo siguiente: El fusible solo debe quitarse o insertarse en un entorno no explosivo.</p> <p>Todo el material usado para el embalaje es reciclable, por lo que debería separarse para su reutilización. El producto propiamente dicho no debe eliminarse con la basura doméstica.</p> <p>Encontrará información detallada sobre el producto en las "Instrucciones de servicio (compactas)" suministradas con el aparato.</p> <p>Encontrará indicaciones adicionales en las páginas de Internet:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> y <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>	<p><b>ITALIANO - it</b></p> <p><b>Istruzione operativa e avvertenze di sicurezza</b></p> <p>Installazione, cablaggio o lavori nelle immediate vicinanze di questo dispositivo devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.</p> <p>Prima dell'inizio di operazioni di installazione e manutenzione, disinserire l'interruttore principale dell'impianto e assicurarlo contro un eventuale inserimento accidentale.</p> <p>In caso di mancata osservanza di queste disposizioni, il contatto con parti conduttrici di tensione può causare incidenti mortali o gravi lesioni. I dispositivi con evidenti segni di danneggiamento non devono essere messi in servizio. Per l'installazione dei dispositivi osservare le norme in materia specifiche del Paese in cui il dato viene impiegato il dispositivo.</p> <p>Il presente dispositivo è un'apparecchiatura da incasso e deve essere installato in una cassetta di distribuzione o in un quadro elettrico.</p> <p>Per i dispositivi con collegamento in rete osservare quanto segue: devono essere previsti un dispositivo di protezione (fusibile) e un sezionatore per l'abilitazione dell'alimentatore.</p> <p>Per i dispositivi ammessi nella aree EX: Siemens AG Österreich dichiara che il dispositivo risponde ai requisiti della Direttiva 2014/34/UE. In caso di impiego in aree a pericolo di esplosione, il dispositivo deve essere installato in una cassetta di distribuzione con classe di protezione IP54 o superiore.</p> <p>L'estrazione di morsetti di collegamento sotto tensione non è ammessa. Le impostazioni della tensione o l'azionamento degli interruttori sono ammessi esclusivamente in aree non a rischio di esplosione. Per i dispositivi con fusibile accessibile osservare inoltre: la rimozione / l'inserimento del fusibile vanno effettuati esclusivamente in aree non a rischio di esplosione. L'imballaggio e i relativi accessori costituiscono prodotti riciclabili, le modalità di smaltimento devono sempre perseguire il fine del riutilizzo. Il prodotto stesso non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.</p> <p>Per informazioni dettagliate sul prodotto, consultare l'"Istruzione operativa (compatta)" allegata al dispositivo.</p> <p>Ulteriori informazioni sono disponibili ai siti:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> e <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>	<p><b>БЪЛГАРСКИ - bg</b></p> <p><b>Ръководство за експлоатация и инструкции за безопасност</b></p> <p>Само квалифицирани служители могат да монтират, използват или работят в близост до този уред.</p> <p>Преди започване на монтажните дейности или пускането в експлоатация главният прекъсвач на системата трябва да се изключи и да се гарантира, че няма да се включи повторно. Ако това условие не е изпълнено, докосването на части под напрежение може да доведе до смърт или тежки физически наранявания. Не бива да се използват уреди, по които има видими повреди. При монтажа на уредите трябва да се спазват специфичните разпоредби за съответната държава.</p> <p>Уредът е за вграждане и се монтира в разпределителна кутия или шкаф за управление.</p> <p>За уреди с мрежово захранване важи следното: Налице винаги трябва да има защитно устройство (бушон) и separator за изолиране на електрозахранването.</p> <p>За одобрени уреди за работа във взривоопасна среда важи следното: С настоящото Siemens AG Австрия декларира, че уредът е в съответствие с изискванията на директива 2014/34/ЕС на ЕС. При монтиране на уред в взривоопасна среда той трябва да се вгради в разпределителна кутия със степен на защита IP54 или по-висока. Поставянето под напрежение клеммите не бива да се премахват. Настроите по промяна на напрежението или задействане на прекъсвача трябва да се извършват само в невзривоопасна среда.</p> <p>За уреди с достъпен бушон важи също и следното: Отстраняването/поставянето на бушона трябва да се извършва само в невзривоопасна среда.</p> <p>Опаковката и принадлежностите към нея подлежат и следва да бъдат предадени за рециклиране. Самият продукт не бива да се изхвърля следно да бъдат отпадък.</p> <p>Подробна информация за продукта може да намерите в предоставеното към уред "Ръководство за експлоатация (компактно)".</p> <p>Допълнителни указания можете да намерите на страниците:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> и <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>
<p><b>ČESKY cs</b></p> <p><b>Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny</b></p> <p>Tento přístroj smí instalovat, zapojovat nebo pracovat v jeho blízkosti pouze kvalifikovaný personál.</p> <p>Před zahájením instalace nebo údržby je třeba vypnout hlavní vypínač zařízení a zajistit ho proti opětovnému zapnutí. Při nerespektování může mít dotyk částí pod napětím (živých částí) za následek smrt nebo těžké ublížení na zdraví. Zjevně poškozené přístroje se nesmí uvádět do provozu. Při instalaci přístrojů je třeba dbát příslušných předpisů specifických podle dané země.</p> <p>Tento přístroj je vestavný přístroj a je třeba ho zabudovat do rozvodné skřínky nebo do skříňového rozvaděče.</p> <p>Pro přístroje se síťovou přípojkou platí: Musí se pamatovat na ochranné zařízení (pojistku) odpovídající zařízení k odpojení elektrického napětí.</p> <p>Pro přístroje schválené pro provoz v prostorech s nebezpečím výbuchu platí: Siemens AG Rakousko tímto prohlašuje, že tento přístroj splňuje požadavky směrnice 2014/34/EU. Při instalaci přístroje v prostředí s nebezpečím výbuchu je třeba ho zabudovat do rozvodné skřínky se stupněm krytí IP54 nebo vyšším. Nevytahujte přípojovací svorky nacházející se pod napětím. Nastavování napětí nebo ovládání spínačů provádějte jen v nevybušném prostředí. Pro přístroje s přístupnou pojistkou navíc platí: Pojistku vytahujte a vkládejte jen v nevybušném prostředí.</p> <p>Obal a pomocný obalový materiál lze recyklovat a měli byste ho zásadně odevzdat k opětovnému zúžitkování. Samotný výrobek se nesmí likvidovat vyhozením do domovního odpadu.</p> <p>Podrobnější informace o výrobku najdete v „Návodu k obsluze (kompaktní verze)“ přiloženém k přístroji.</p> <p>Další pokyny získáte na těchto domovských stránkách:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> a <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>	<p><b>DANSK - da</b></p> <p><b>Driftsvejledning og sikkerhedshenvisninger</b></p> <p>Kun kvalificeret personale må installere dette apparat, forbinde ledninger eller arbejde i nærheden heraf.</p> <p>For installations- eller reparationsarbejder påbegyndes, skal anlæggets hovedafbryder slås fra og sikres mod genindkobling. Overholdes dette ikke, kan det medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis du berører spændingsførende dele. Apparatet, der tydeligt er beskadiget, må ikke tages i drift. Ved installation af apparaterne skal de gældende landespecifikke forskrifter overholdes.</p> <p>Apparatet er et indbygningselement og skal indbygges i en fordelekkasse eller et kontaktskab.</p> <p>For apparater med nettilslutning gælder: Der skal være en beskyttelsesanordning (sikring) og adskillelæsanordning til at fribløde strømforsyningen.</p> <p>For EX-tilladte apparater gælder: Siemens AG Österreich erklaerer hermed, at apparatet er i overensstemmelse med kravene i EU-direktivet 2014/34/EU. Ved installation af apparatet i eksplosionsfarlige omgivelser skal dette indbygges i en fordelekkasse med kapslingsklasse IP54 eller højere. Træk ikke tilslutningsklemmer af, der er spænding på. Indstil kun spænding, og aktivér kun afbryder i ikke-eksplosive omgivelser. For apparater med tilgængelig sikring gælder herudover: Fjern / Isæt kun sikring i ikke-eksplosive omgivelser.</p> <p>Emballage og pakkehjælpe midler kan genindvindes og skal afleveres til genbrug. Selve produktet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.</p> <p>Du finder detaljerede informationer om produktet i den "driftsvejledning (kompakt)", der følger med produktet.</p> <p>Du finder yderligere oplysninger på hjemmesiderne:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> og <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>	<p><b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ - el</b></p> <p><b>Οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας</b></p> <p>Η συσκευή επιτρέπεται να τοποθετείται και να καλωδιώνεται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό. Επίσης, μόνο εκπαιδευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εργάζεται κοντά της.</p> <p>Πριν την έναρξη των εργασιών εγκατάστασης ή συντήρησης, πρέπει να απενεργοποιείται ο γενικός διακόπτης της μονάδας και να ασφαρίζεται έναντι κρούσης ενεργοποίησης. Σε αντίθετη περίπτωση, η επαφή με ρευστοφόρα μέρη μπορεί να επιφέρει το θάνατο ή σοβαρούς σωματικούς τραυματισμούς. Συσκεύες με εμφανείς βλάβες δεν επιτρέπεται να λειτουργούν. Για την εγκατάσταση των συσκευών, πρέπει να τηρούνται οι σχετικές προδιαγραφές της κάθε χώρας.</p> <p>Η συσκευή συγκρατείται στη στοχοχόμενες συσκευές και πρέπει να τοποθετείται σε ένα κλιβάνιο διαανομής ή πίνακα ελέγχου.</p> <p>Για συσκευές με σύνδεση δικτύου ισχύου του ελξής: Πρέπει να προβλέπεται προστατευτική διάταξη (ασφάλεια) και μονωτική διάταξη για την ενεργοποίηση της παροχής ρεύματος.</p> <p>Για συσκευές εκκενρωμένες για λειτουργία σε εκρήξιμα περιβάλλοντα: Δια της παρούσης, η Siemens AG Österreich δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας ΕΕ 2014/34/ΕΕ. Κατά την εγκατάσταση της συσκευής σε εκρήξιμα περιβάλλοντα, η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε κλιβάνιο διαανομής βαθμού προστασίας IP54 ή και μεγαλύτερου. Μην αφαιρείτε τους ρευστοφόρους αρκούς της σύνδεσης. Δεδομένης της ρύθμισης τάσης ή την ενεργοποίηση του διακόπτη μόνο σε μη-εκρήξιμο περιβάλλον. Για συσκευές με πρόσβαση ασφαλεία ισχύου, επίσης, τα ελξής: Απομάκρυνση / τοποθέτηση της ασφαλείας μόνο σε μη-εκρήξιμο περιβάλλον.</p> <p>Η συσκευασία και τα βοηθητικά της μέσα είναι ανακυκλώσιμα και θα πρέπει, ουσιαστικά, να δίνονται προς ανακύκλωση. Το ίδιο το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα.</p> <p>Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με το προϊόν μπορείτε να λάβετε από τις "Οδηγίες χρήσης (πλήρεις)" που επισυνάπτονται στη συσκευή.</p> <p>Περαιτέρω υποδείξεις μπορείτε να λάβετε μέσω του ιστοσελίδου:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> και <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>
<p><b>EESTI - et</b></p> <p><b>Kasutusjuhend ja ohutusjuhised</b></p> <p>Seda seadet tohib paigaldada, ühendada või selle läheduses töötada ainult kvalifitseeritud personal.</p> <p>Enne paigaldamist või remonditööde alustamist tuleb seadme pealülit viälja lülitada ja tõkestada ülevesti sisseelülitamise võimalus. Selle mittejärgimisel võib voolujuhtivate detailide puudumata pörijastada surma või rasked vigastusi. Silmnähtavalt kahjustatud seadmeid ei tohi kasutusele võtta. Seadmete paigaldamisel järgida asjassepuutuvaid siseriiklikke eeskirju.</p> <p>Seade on sisseehitatav ja tuleb paigaldada jaotuskarpi või lülituskappi.</p> <p>Võrguühendusega seadmetele kehtib: vooluõrgust lahutamiseks tuleb ette näha kaitseseade (kalts) ja lahutusseade.</p> <p>EX-kasutisloaga (plahvatustohtliku keskkonna jaoks) seadmetele kehtib: Siemens AG Österreich kinnitab sellega, et seade vastab EU direktiivi 2014/34/EU nõuetele. Seadme paigaldamisel plahvatustohtlikku keskkonda tuleb see paigaldada jaotuskarpi kaltseseadme IP54 või kõrgemaga. Pinge alla oleivad ühendusklemme ei tohi lahutada. Pinge seadmine või lülit käsitsemine viia läbi ainult mitteplahvatustohtlikus keskkonnas. Juurdepääsetava kaltseseadme tekitab lisaks: kaltsit tohib eemaldada/paigaldada ainult mitteplahvatustohtlikus keskkonnas.</p> <p>Pakend ja pakkimise abivahendid on taaskasutuskoõlbilukid ja tuleb põhimõtteliselt suunata taaskasutusse. Toode ise ei tohi sattuda majapidamisjäätmete hulka.</p> <p>Üksikasjalik teave toote kohta on toodud seadme kaasasolevas kasutusjuhendis „Kasutusjuhend (kompaktnine)“.</p> <p>Täpsemaid suuniseid saate kodulehelt:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> ja <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>	<p><b>SUOMI - fi</b></p> <p><b>Käyttöohje ja turvallisuusohjeita</b></p> <p>Tämän laitteen asentaminen ja johdotus sekä sen lähellä työskentely on sallittua ainoastaan pätevälle ammattilaiselle.</p> <p>Ennen asennus- ja kunnossapitotöitä on virka sammutettava laitteiston pääkatkaisijasta, ja tällöin on myös varmistettava, että virtaa ei pääse kytkemään takaisin. Tämän ohjeen noudattamatta jättämisestä voi aiheutua kuolemaan tai vakavaan vammaan, mikä puolestaan voi aiheuttaa vakavan ruuminvammien tai jopa hengenvaaran. Selvästi vaurioituneita laitteita ei saa käyttää. Laitteiden asennuksessa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä.</p> <p>Valte on kalustoitteinen laite, ja se on asennettava jakokaappiin tai kytkentäkaappiin.</p> <p>Käyttöohjeita:laitteet: Laitteessa on oltava suojaalaine (varoke) ja katkaisin energiansäilytön katkaisijana varten.</p> <p>EX-tiloissa sallittu laitteet: Siemens AG Österreich vakuuttaa täten, että laite täyttää EU-direktiivin 2014/34/EU vaatimukset. Räjähdyksenvaarallisiin tiloihin asennettaessa laite on asennettava jakokaappiin, jonka suojausluokka on IP54 tai korkeampi. Jännitealanlaisia liittimintaita ei saa vetää irti. Jänniteensäätö on tehtävä ja kytkintä käytettävä ei-räjähdyksenvaarallissa tiloissa. Laitteet, joissa on varoke, johon pääsee käsiksi: varokkeen saa asentaa ja poistaa vain ei-räjähdyksenvaarallissa ympäristöissä.</p> <p>Pakkkaus ja pakkaustarvikkeet voidaan kierrättää, mitä myös suositellaan tehtäväksi. Itse tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.</p> <p>Lisätietoa tuotteesta on laitteen mukana toimitetussa ohjeessa "Käyttöohje (thyhtversio)".</p> <p>Lisätietoa verkkosivulla:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> ja <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>	<p><b>GAELIGE - ga</b></p> <p><b>Treoir Oibríocháin agus Treoraíoch Sábháilteachta</b></p> <p>Ní ceadaífaidh a' d'aoon duine ach pearsanna cáilithe an fearas seo a shuiteáil, a shreangú nó obair in aice leis.</p> <p>Sula dtugtar faoi obreacha suiteáil nó cothabáil ná níor príomhlíonac an fearais a mhíchadai agus a chosaint ar ahlíacsadh. Mura dtugtar ard air seo d'fhéadfaí an bás nó tromghortú coirp a tharlú mar thoradh ar a theagmháil. Ní cead an fearas a bhfuil damáiste folíacsach air a chur ar síl. Chun fearas a shuiteáil ní mór aird a thabhairt ar na rialacháin a ghabhann le gach tír ar leith.</p> <p>Ní fearas insuite é an fearas ach ní mór é a suiteáil i gcomhchumhar nó i gcásáil.</p> <p>Tá an méid seo i bhfeidhm maidir le fearais le chomhaltas an fearas: Ní mór cosaint (fíús) agus deighilt chun an soláthar cumhachta a scooladh a chur san áireamh sa pheanáil.</p> <p>Maidir le fearais EX tá feidhm ag an méid seo: Deimhníonn Siemens AG Österreich leis seo go bhfuil an fearas ag teacht le rialachán na Treoraíoch AE 2014/34/AE. Agus an fearas a shuiteáil i dtimpeallacht ná bhfuil baol péacsátha ní mór é a shuiteáil i gcomhchumhar ag a bhfuil an gineáil cosanta IP54 nó níos mó. Ná bainítear teimníneí naschta atá faoi voltais. Ná déantar an voltais a choigeartú ná an lasa a úsáid ach amháin i dtimpeallacht nach bhfuil baol péacsátha inti. Lean chois seo tá feidhm ag an méid seo a leanas i gcás fearais a bhfuil teacht ar an bhfuil iontu: Ná bainítear/suiteáiltear an fíús ach i dtimpeallacht nach bhfuil baol péacsátha inti.</p> <p>Is féidir an pacáistiú agus an t-ábhar a chuidíonn leis an bpacáistiú a athchúrsáil agus ba chóir iad a phroiseáil chun a n-athúsáil. Ní cead a tairge a dhúscarat sa mbrúscar baile.</p> <p>Tá sonraí faoi thairge ar fáil sa "Treoir oibríocháin (achomair)" atá faoi iamh leis an bhfearas. Tá treoraíoch a thugann tuilleadh eolais ar fáil ar na suíomhanna baile:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> agus <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>



<p><b>简体中文 - cn</b></p> <p><b>操作说明和安全说明</b></p> <p>只有合格人员才能对该设备进行安装、接线，或在设备附近作业。</p> <p>在开始安装或维护工作前，必须关闭系统的主开关并确保其不会开启。如果未遵循上述要求，则接触带电部分可能导致死亡或严重人身伤害。请勿将损坏的设备投入运行。需要遵守相关国家/地区的特定法规。</p> <p>该设备为内置设备，必须安装到配电箱或机柜内。</p> <p>以下内容适用于带电源连接的设备。必须提供用于断开电源的保护装置（熔断器）和隔离开关。</p> <p>以下内容适用于获准用于易爆环境的设备：Siemens AG Austria 在此声明该设备符合 EU 指令 2014/34/EU 的要求。如果设备安装在危险区域中，则必须将其安装到有 IP54 或更高防护等级的配电箱中。请勿拔出（断开）带端子。仅在防爆环境中执行电压设置或开关激励操作。以下内容还适用于带可接触熔断器的设备：仅在防爆环境中拆下/插入熔断器。</p> <p>封装和封装材料适合回收，并且始终应进行回收。请勿将产品本身丢入到生活垃圾中。</p> <p>有关产品的详细信息，请参见产品随附的“操作说明（精简版）”。</p> <p>有关详细信息，请参见以下链接：  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> 和 <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>	<p><b>РУССКИЙ - ru</b></p> <p><b>Руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности</b></p> <p>Только квалифицированный персонал имеет право устанавливать, монтировать это устройство или работать вблизи него.</p> <p>Перед началом проведения работ по установке или техническому обслуживанию и ремонту необходимо отключить главный выключатель технологической установки и заблокировать его от несанкционированного включения. При несоблюдении этого правила присоединение к токоведущим частям может повлечь за собой смерть или тяжелые травмы. Запрещено эксплуатировать устройства с видимыми повреждениями. При установке устройств следует соблюдать соответствующие региональные предписания.</p> <p>Данное устройство встраивается в распределительную коробку или электрошкаф.</p> <p>Устройства с подключением к электросети должны быть снабжены защитным устройством (УЗО, предохранителем) и рубильником для выключения блока питания.</p> <p>Устройства для взрывоопасной среды: компания Siemens AG (Австрия) заявляет, что данное устройство соответствует требованиям директивы 2014/34/ЕU. При установке устройства во взрывоопасной среде следует поместить его в распределительную коробку со степенью защиты IP54 или выше. Соединительные зажимы под напряжением запрещено снимать. Установка напряжения или включение/выключение должны выполняться только во взрывобезопасной среде. В устройствах с открытым предохранителем извлечение и установка предохранителя должны выполняться только во взрывобезопасной среде.</p> <p>Упаковка и вспомогательные упаковочные материалы пригодны для переработки и вторичного использования и должны отправляться на переработку. Запрещается утилизировать изделие как бытовые отходы.</p> <p>Подробную информацию о продукте см. в приложении к устройству «Кратком руководстве по эксплуатации».</p> <p>Дальнейшие указания см. на веб-странице:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> и <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>	<p><b>TÜRKÇE - tr</b></p> <p><b>İşletim kılavuzu ve emniyet bilgileri</b></p> <p>Yalnızca kalifiye personel bu cihazı kurabilir, kablolabilir, çalıştırabilir veya yakınında çalışabilir.</p> <p>Kurulum veya bakım çalışmaları başlanmadan önce tesis ana şalteri kapatılmalı ve yeniden açılmaya karşı emniyet alınmalıdır. Buna dikkat edilmemesi durumunda elektrik ileten parçalar ölüme veya ciddi yaralanmalara yol açabilir. Hasarlı olduğu açıkça görülen cihazlar devreye alınmamalıdır. Cihazların kurulumu için geçerli ulusal yönetmeliklere riayet edilmelidir.</p> <p>Cihaz bir montaj cihazıdır ve bir dağıtıcı kutusuna veya kontrol panosuna monte edilmelidir.</p> <p>Şebeke bağlantısının kapalı olduğu için geçerli kural: Bazı koruyucu tertibatlar (emniyet) ve elektrik beslemesinin kapatılması için ve rublemler için gerekli tedbirler alınmalıdır.</p> <p>Patlama bölgesi için izin verilmiş cihazlar için geçerli: Siemens AG Avusturya, iş bununla cihazın 2014/34/AB Direktifinin koşullarına ve uygun olduğunu beyan eder. İş güvenliği patlama tehlikesine sahip ortama kurulması halinde buna IP54 veya üstü koruma türüne sahip bir dağıtıcı kutusuna monte edilmesi gerekir. Gerilim bulunan bağlantı klemenslerin çıkartılmaynı. Voltajı veya şarj şalteri klemensini yalnızca patlama tehlikesi bulunmayan ortamda yapınız. Emniyetli ulaştırılan cihazlar için geçerli ek kural: Sigortayı yalnızca patlama tehlikesi bulunmayan ortamda çıkartınız/yerleştiriniz.</p> <p>Paket ve ambalaj malzemeleri geri dönüştürme uygundur ve esas olarak yeniden değerlendirilmesi iletilmelidir. Bu nedenle ürünün kendisi evdeki çöplerle birlikte atılmamalıdır.</p> <p>Ürünle ilgili ayrıntılı bilgiler için bakınız cihazla birlikte verilen "İşletim kılavuzu (Kompakt)".</p> <p>Ayrıntılı bilgileri ana sayfalarda bulabilirsiniz:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> ve <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>
<p><b>SHQIP - al</b></p> <p><b>Manual përdorimi dhe udhëzimet e sigurisë</b></p> <p>Vetëm staf i kualifikuar lejohet të instalojë këtë pajisje, ta lidhë, ose të punojë pranë saj. Përpara fillimit të punës instaluese ose mirëmbajtjes, duhet të fiket këtu kryesori i pajisjes dhe të sigurohet që të mos ndizet përsëri. Në rast pakujtësie, kontakti me pjesë të ngarkuara me rrymë, mund të shkaktojë vdekjen ose dëmtime të rënda trupore. Pajisjet e dëmtuara dukshëm nuk lejohet të merren në ndërmarrje. Për instalimin e pajisjeve, duhet të ndiqen udhëzimet, sipas vendit përkatesë.</p> <p>Pajisja është e fiksuar dhe duhet të instalohej në një kuti shpërndarë ose kabine.</p> <p>Për pajisjet me lidhjet në rrjet duhet parasysh: Të parashikohet pajtësitë një masë mbrojtëse (sigurije) dhe një ndarje për të lejuar furnizimin me rrymë.</p> <p>Për pajisjet e licencuara-EX duhet patur parasysh: Siemens AG në Austri deklaron se pajisja i përmbush kërkesat dhe udhëzimet e BE 2014/34/EU. Kur pajisja instalohej në ambient me rrezik shpërthimi, duhet të vendoset në një kabinet me masë mbrojtëse IP54 ose më të lartë. Pjesët lidhëse nën tension mos i hiqni. Rregullimin e tensionit ose aktivizimin e çelësit duhet ta kryeni vetëm në ambient jo shpërthyes. Për pajisje me sigurisë të aritshme duhet të keni gjithashtu parasysh: largoni/vendosni siguresen vetëm në ambient jo shpërthyes.</p> <p>Paketimi dhe materialet e tjera të ambalazhit janë të ricikloshme dhe duhet të dërohen për ricikim. Vetë produkti, nuk mund të hidhet bashkë me mbeturinat e tjera.</p> <p>Informacione të detajuara mbi produktin do të mund të gjeni në broshurën që gjeni pranë pajisjes „Manual përdorimi (Kompakte)“.</p> <p>Udhëzimet të tjera do të gjeni në faqen e internetit:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> dhe <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>	<p><b>МАКЕДОНСКИ - mk</b></p> <p><b>Упатство за употреба и безбедно користење</b></p> <p>Само квалификувани лица може да го инсталираат, оживуваат и да работат во близина на овој уред.</p> <p>Пред инсталацијата или работите на одржување, уредот треба да се исклучи на главниот прекинувач и да се обезбеди против повторно вклучување. Во спротивно, допринато на деловите кои се под напон може да предизвика смртосни или тешки телесни повреди. Уредите кои имаат очигледна оштетувања не смеат да се пуштат во работа. При инсталирањето на уредот треба да се почитуваат релевантните прописи кои важат во земјата на користење.</p> <p>Уредот е вграден, се поставува со вградување во дистрибутивната или разводната кутија.</p> <p>За уредите со електрично напонување важи: Mora да се обезбеди заштитен уред (осигурување) и сигурносен уред за исклучување од напонување.</p> <p>За уредите со EX-odobrenie: Siemens Австрија АД, со ова потврдува дека уредот е усладен со барањата на ЕУ прописот 2014/34/EU. При инсталација на уредот во област каде што постои опасност од експлозија, уредот треба да биде вграден во разводна кутија со вид на заштита со ниво IP54 или повисоко. Приклучните клемни кои се под напон, не смеат да се извлекуваат. Поднесување на напонот или приклучување на прекинувачот, смеа да се изврши само доколку уредот се наоѓа во средина која не е експлозивна. За уредите со припастен осигурувач, дополнително важи: Ставањето / вадењето на осигурувачите се врши само во средина која не е експлозивна.</p> <p>Пакувањето и помошните материјали за пакувањето може да се рециклираат и треба генерално да се воведат во повторно користење. Самит уред не смеа да се отстранува заедно со домашниот отпад.</p> <p>Деталните информации за производот, се наоѓаат во документот "Упатство за употреба (компактно)" кој е доставен со производот.</p> <p>Повеќе информации можете да најдете на интернет страниците:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> и <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>	<p><b>SRPSKI - sr</b></p> <p><b>Uputstvo za upotrebu i bezbedno korišćenje</b></p> <p>Isključivo kvalifikovano osoblje sme instalirati, uključivati i raditi u blizini ovog uređaja.</p> <p>Pre početka instalacije ili radova na održavanju, uređaj treba da bude ugrađen na glavnom prekidачu i obezbeđiti ga protiv ponovnog uključivanja. U suprotnom, dodirivanje delova koji su pod naponom može izazvati smrtonosne ili teške telesne povrede. Uređaji koji imaju očigledna oštećenja ne smeju biti pušteni u rad. Pri instaliranju uređaja treba poštovati relevantne propise koji važe u zemlji korišćenja.</p> <p>Uređaj je ugrađeni i postavlja se ugrađivanju u distribucionu ili razvodnu kutiju.</p> <p>Za uređaje sa električnim napajanjem важи: Mora biti obezbeđen заштитни uređaj (osigurač) i sigurnosni uređaj за isključivanje napajanja.</p> <p>Za uređaje sa EX-odobrenie: Siemens Австрија АД, овим потврдује да се uređaj nalazi u stanju usklađenosti sa zahtevima EU propisa 2014/34/EU. Pri instalaciji uređaja u području u kojem postojе opasnost од експлозије, uređaj treba да bude ugrađen u razvodnu kutiju sa vrstom zaštite nivoa IP54 ili више. Прикључне клеме које су под naponom, не смеју се извлачити. Подесување napona или укључивање прекидача, сме се извршити само уколико је uređaj u sredini која nije експлозивна. За uređaje за приступним осигурачима, dodatno важи: Стављање / вадење осигурача вршити само u sredini која nije експлозивна.</p> <p>Pakovanje i pomoćni materijali за pakovanje mogu се рециклирати i треба ih generalno увести u ponovno korišćenje. Sam uređaj не сме бити odigran zajedno sa kućnim otpadom.</p> <p>Detaljne informacije о proizvodu, nalaze се u dokumentu "Uputstvo за upotrebu (kompaktno)" кој је priložen uz proizvod.</p> <p>Više informacija možete naći на internet stranicama:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> i <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>
<p><b>BAHASA INDONESIA - id</b></p> <p><b>Petunjuk pengoperasian dan petunjuk keselamatan</b></p> <p>Hanya personel berkualifikasi yang dapat memasang perangkat ini, menghubungkannya dengan kabel, atau bekerja di dekatnya.</p> <p>Sebelum pekerjaan pemasangan atau pemeliharaan dimulai, sakelar utama sistem harus dimatikan dan dipastikan aman sebelum dinyalakan kembali. Jika tidak mengikuti petunjuk, menyentuh suku cadang yang sedang berfungsi dapat menyebabkan kematian atau cedera serius. Jangan mengoperasikan perangkat yang jelas-jelas rusak. Peraturan khusus negara yang relevan harus dipatuhi.</p> <p>Perangkat tersebut merupakan perangkat bawaan dan harus dipasang di kabinet atau kotak distribusi.</p> <p>Berikut ini berlaku untuk perangkat dengan sambungan daya: Perangkat pelindung (sekring) dan pemutus sambungan untuk memutus sambungan catu daya harus disediakan.</p> <p>Berikut ini berlaku bagi perangkat yang disetujui untuk atmosfer eksplosif: Dengan ini Siemens AG Austria menyatakan bahwa perangkat tersebut memenuhi persyaratan Arahan UE 2014/34/EU. Jika dipasang di area yang berbahaya, perangkat tersebut harus dipasang pada kotak distribusi dengan tingkat perlindungan IP54 atau lebih tinggi. Jangan mencabut (memutuskan sambungan) terminal yang sedang menyala. Lakukan pengaturan tegangan atau pergerakan sakelar hanya di lingkungan non-eksplosif. Berikut ini juga berlaku bagi perangkat dengan sekring yang dapat diakses: Lakukan pencabutan/penyisipan sekring hanya di lingkungan non-eksplosif.</p> <p>Kemasan dan bahan kemasan sesuai untuk daur ulang dan harus selalu didaur ulang. Jangan membuang produk tersebut di tempat sampah domestik.</p> <p>Untuk informasi terperinci tentang produk, lihat "Petunjuk pengoperasian (ringkas)" yang disertakan bersama produk.</p> <p>Untuk informasi lebih lanjut, lihat halaman beranda dari:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> dan <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>	<p><b>日本語 - ja</b></p> <p><b>取り扱い上の注意および安全上の注意</b></p> <p>本装置の設置、配線および接続した作業は、資格のある担当者のみが行ってください。設置または保守作業を始める前に、必ずシステムの主電源をオフにし、電源が再び入らないようにしてください。</p> <p>この注意事項を遵守せず、充電部に接触すると死亡または重篤な怪我につながる恐れがあります。明らかに損傷した装置は稼働させないでください。</p> <p>各国の関連規制に従ってください。</p> <p>本装置は内蔵型の装置であり、分電箱またはキャビネットに装着する必要があります。以下は電源接続を有する装置に通用されます。</p> <p>保護装置（フューズ）および電源の接続を解除する断路器を設置する必要があります。</p> <p>以下は爆発性雰囲気のある場所で許可された装置に適用されます。 Siemens AG Austriaは、本装置がEU指令2014/34/EUの要件を満たすことをここに宣言します。本装置を危険エリアに設置する場合、保護レベルIP54相当以上の分電箱に設置する必要があります。</p> <p>充電端子を引き抜かない（接続解除しないでください）。</p> <p>電圧設定の実施または駆動の切り換えは、必ず爆発性雰囲気のない環境で行ってください。アクセス可能なフューズを有する装置には以下も通用されます。</p> <p>フューズの取り外しまたは挿入は、必ず爆発性雰囲気のない環境で行ってください。</p> <p>梱包および梱包材は再利用に適したものであり、必ず再利用する必要があります。製品自体を家庭ごみに廃棄しないでください。</p> <p>製品に関する詳細情報は、製品に同梱された「取扱説明書（コンパクト）」を参照してください。</p> <p>その他の情報については、ホームページ  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> および <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>	<p><b>한국어 - ko</b></p> <p><b>작동 지침 및 안전 지침</b></p> <p>작업을 갖춘 담당자만 본 장치의 설치, 배선 또는 근처에서의 작업을 수행할 수 있습니다.</p> <p>설치 또는 유지 보수 작업을 시작하기 전에, 메인 스위치를 끄고 스위치가 다시 켜지지 않도록 보호되어야 합니다. 지침을 위반하여 작동 중인 부품을 만질 경우 사망 또는 심각한 부상을 입을 수 있습니다. 손상된 장치를 운전해 두지 마십시오. 관련 국가 규정을 준수해야 합니다.</p> <p>본 장치는 내장형 장치이며 배전함 또는 캐비닛 안에 장착해야 합니다.</p> <p>다음은 전원이 연결된 장치에 적용되는 사항입니다. 전원 공급 장치와의 연결을 해제하기 위한 보호 장치(퓨즈) 및 단로기가 있어야 합니다.</p> <p>다음은 폭발 위험에서의 사용이 승인된 장치에 적용되는 사항입니다. Siemens AG Austria는 본 장치가 EU Directive 2014/34/EU의 요구 사항을 충족함을 선언합니다. 장치가 위험한 구역에 설치될 경우, 보호 등급 IP54 이상의 배전함 내부에 설치되어야 합니다. 전기가 흐르는 단자를 빼지(연결 해제) 마십시오. 폭발의 위험이 없는 환경에서만 전압을 설정하거나 스위치를 작동하십시오. 다음은 사용자 접근이 가능한 퓨즈가 사용된 장치에 적용되는 사항입니다. 폭발의 위험이 없는 환경에서만 퓨즈를 제거하거나 설치하십시오.</p> <p>포장 및 포장재는 재활용에 적합한 소재여야 하며 항상 재활용해야 합니다. 제품을 생활 폐기물로 폐기하지 마십시오.</p> <p>제품에 대한 자세한 정보는 제품에 포함된 "작동 지침(요약)"을 참조하십시오.</p> <p>더 자세한 정보는 웹사이트  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> 및 <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>
<p><b>BAHASA MALAYSIA - ms</b></p> <p><b>Arahan pengendalian dan keselamatan operasi</b></p> <p>Hanya kakitangan yang berkelayakan boleh memasang peranti ini, memasang wayar padanya atau bekerja berdekatan dengannya.</p> <p>Sebelum kerja pemasangan atau penyelenggaraan dimulakan, suis utama sistem ini mesti dimatikan dan hendaklah dipastikan ia tidak dihidupkan semula. Dalam kes yang disebabkan oleh kelongaian, menyentuh bahagian yang hidup boleh menyebabkan kematian atau cedera serius. Jangan ambil peranti yang sudah diketahui rosak untuk digunakan dalam operasi. Peraturan-peraturan khusus sesebuah negara yang berkaitan perlu dipatuhi.</p> <p>Peranti ini ialah alat terbina dalam dan mesti dipasang dalam kotak aghan atau kabinet.</p> <p>Perkara berikut terpakai untuk peranti dengan sambungan kuasa: Peranti pelindung (fus) dan pemisah untuk memutuskan sambungan bekalan kuasa mesti disediakan.</p> <p>Perkara berikut terpakai kepada peranti yang diluluskan untuk atmosfera yang mudah meletup: Siemens AG Austria dengan ini mengisytiharkan bahawa peranti tersebut memenuhi keperluan arahan EU 2014/34/EU. Jika peranti dipasang di kawasan berbahaya, ia mesti dipasang dalam kotak aghan dengan darjah perlindungan IP54 atau lebih tinggi. Jangan tarik keluar (putuskan) terminal hidup. Lakukan penetapan voltan atau penggerakkan suis hanya dalam persekitaran yang tidak mudah meletup. Perkara berikut juga terpakai pada peranti dengan fuis yang boleh diakses: Lakukan penyinkiran / pemasangan fuis hanya dalam persekitaran yang tidak mudah meletup.</p> <p>Pembungkusan dan bahan pembungkusan adalah sesuai untuk dikitar semula dan hendaklah sentiasa dikitar semula. Jangan buang produk itu sendiri dalam sisa domestik.</p> <p>Untuk maklumat terperinci mengenai produk sila rujuk "Arahan pengendalian (kompak)" yang disertakan dengan produk.</p> <p>Untuk maklumat lanjut sila rujuk laman web:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> dan <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>	<p><b>อังกฤษ - en</b></p> <p><b>คำแนะนำการใช้งานและคำแนะนำการรักษาความปลอดภัย</b></p> <p>เฉพาะเจ้าหน้าที่ที่ได้รับอนุญาตเท่านั้นที่สามารถติดตั้งและวางสายอุปกรณ์นี้ หรือทำงานในบริเวณใกล้เคียง</p> <p>ก่อนทำการติดตั้งหรือเริ่มงานซ่อมบำรุง จะต้องปิดสวิตช์ของระบบและล็อกมันไม่ให้สวิตช์กลับมาเปิดอีก</p> <p>ในกรณีที่เห็นผู้ดูแล การกระแสน้ำที่มีกระแสไฟฟ้าหรือมือเปล่าอาจทำให้เกิดอันตรายต่อสุขภาพหรือบาดเจ็บอย่างรุนแรงได้</p> <p>ห้ามปฏิบัติงานที่ชำรุดของผลิตภัณฑ์ในงาน โปรดอ่านข้อบังคับของประเทศที่เกี่ยวข้อง</p> <p>อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ที่ติดตั้งกับเครื่องและต้องใส่ไว้กับกล่องหรือตู้แยกสัญญาณ</p> <p>อุปกรณ์ต่อไปนี้เป็นข้อกำหนดเบื้องต้นที่จำเป็นทั้งหมดต่อไปนี้: ต้องมีอุปกรณ์ป้องกัน (ฟิวส์) และดีคอนเนกเตอร์สำหรับตัดการเชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟ</p> <p>อุปกรณ์ต่อไปนี้เป็นข้อกำหนดเบื้องต้นที่จำเป็นทั้งหมดต่อไปนี้: Siemens AG Austria ขอยืนยัน ณ ที่นี้ว่า อุปกรณ์นี้มีความปลอดภัยทั้งหมดของสหภาพยุโรป 2014/34/EU</p> <p>หากมีการติดตั้งอุปกรณ์นี้ในเขตพื้นที่อันตราย จะต้องมีอุปกรณ์ป้องกันที่มีระดับการป้องกัน IP54 หรือสูงกว่าเท่านั้น (คือการเชื่อมต่อ) เท่านั้นที่จำเป็น</p> <p>ดำเนินการที่กล่าวรวมถึงหรือคล้ายกันนี้ในสภาพแวดล้อมที่ไม่ก่อให้เกิดระเบิดเท่านั้น</p> <p>อุปกรณ์ต่อไปนี้เป็นข้อกำหนดเฉพาะที่อาจมีขึ้นได้:</p> <p>คำแนะนำการถอดเสียบฟิวส์ในสภาพแวดล้อมที่ไม่ก่อให้เกิดการระเบิดเท่านั้น</p> <p>บรรจุภัณฑ์และวัสดุที่ใช้บรรจุภัณฑ์เหมาะสมสำหรับการรีไซเคิลและควรนำมาใช้ซ้ำตามวิธีใช้ที่เสนอ</p> <p>ห้ามทิ้งผลิตภัณฑ์จากวัสดุร่วมกับของเสียอื่น ๆ โปรดอ่าน "คำแนะนำการใช้งาน (ฉบับย่อ)" ที่รวมไว้กับผลิตภัณฑ์นี้</p> <p>สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดไปที่หน้าหลัก:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> และ <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>	<p><b>TIẾNG VIỆT - vi</b></p> <p><b>Hướng dẫn vận hành và hướng dẫn an toàn</b></p> <p>Chỉ những nhân viên có chuyên môn mới có thể lắp đặt, đi dây hoặc làm việc gần thiết bị này.</p> <p>Trước khi bắt đầu thực hiện công việc lắp đặt hoặc bảo dưỡng, phải tắt công tắc nguồn chính của hệ thống và đảm bảo không bị bật trở lại. Trong trường hợp không tuân theo yêu cầu này, việc chạm vào các phần có điện có thể dẫn đến tử vong hoặc thương tật nghiêm trọng. Không được đưa vào vận hành các thiết bị hư hỏng đã bị hư hỏng. Cần phải tuân thủ các quy định liên quan của từng quốc gia cụ thể.</p> <p>Thiết bị này là thiết bị cài đặt sẵn và phải được lắp trong một hộp hoặc tủ phân phối điện.</p> <p>Quy tắc sau áp dụng cho những thiết bị có két nút on/off: Thiết bị bảo vệ (cầu chì) và bộ ngắt lỗi để ngắt kết nối nguồn cấp điện phải được cung cấp.</p> <p>Quy tắc sau áp dụng cho các thiết bị được phép chuẩn cho môi trường dễ cháy nổ: Siemens AG Austria bằng văn bản này tuyên bố rằng thiết bị đáp ứng các yêu cầu trong chỉ thị 2014/34/EU của Liên minh châu Âu. Nếu được lắp đặt trong khu vực nguy hiểm, thiết bị phải được lắp đặt trong một hộp phân phối điện với mức độ bảo vệ là IP54 hoặc cao hơn. Không được rút (ngắt kết nối) các cực có điện. Tiến hành thiết lập điện áp hoặc chuyển vận hành chỉ trong môi trường không cháy nổ. Nguyên tắc sau cũng áp dụng cho các thiết bị có nút on/off có thể tiếp cận được: Tiến hành tháo/lắp cầu chì trong một môi trường không cháy nổ.</p> <p>Đóng gói và vật liệu đóng gói phải phù hợp để tái chế và nên luôn luôn được tái chế. Không được vứt bỏ thân sản phẩm vào rác thải sinh hoạt.</p> <p>Để biết thêm tin chi tiết về sản phẩm, hãy tham khảo "Hướng dẫn vận hành (ngắn gọn)" đi kèm với sản phẩm.</p> <p>Để biết thêm thông tin, vui lòng tham khảo các trang chủ:  <a href="https://www.siemens.com/sitop-manuals">https://www.siemens.com/sitop-manuals</a> và <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a></p>